УДК: 811.161.1

DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-51-60

СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ КОНЦЕПТУАЛЬНОГО ПОЛЯ «БЛАГОДАРНОСТЬ» В РУССКОМ ЯЗЫКЕ: ЯДРО И ПЕРИФЕРИЯ

Колесникова С. М., Ма Тунтун

Московский педагогический государственный университет

119991, г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, стр. 1, Российская Федерация

Аннотация

Цель. Определяется структурная организация (ядро и периферия) концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке, уточняется объём толкований данного понятия и его статус.

Процедура и методы. В исследование включаются анализ словарных дефиниций, корпусный анализ, дистрибутивный анализ с выделением семы или семемы ключевого слова, концептуальный анализ с описанием структуры концепта; используется лингвокультурологический метод, позволяющий установить лингвистические, культурологические и социологические особенности рассматриваемых языковых единиц.

Результаты. Описание структуры концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» позволило выделить несколько активных смысловых зон, объединённых архисемой 'благодарения' / 'признательности': ядро – 'благодарение', 'признание'; *околоядерная зона* – 'уважение', 'обязанность' и 'любовь'; периферия: *ближняя периферия* – 'похвала / одобрение', 'мера оценки', 'поощрение', 'вознаграждение', 'плата'; *дальняя периферия* – 'намерение', 'комплимент', 'взаимность', 'любезность'. Ядро поля составляют основные слова и выражения, используемые для выражения сем 'признательности', 'благодарения', являющиеся базовыми этическими формулами выражения *межличностных отношений*, особым речевым жанром, категорией. Околоядерные и периферийные элементы расширяют семантическое пространство поля и позволяют выразить *благодарность* в различных контекстах и с дополнительными оттенками значения: периферийные градуальные семы вежливости и формальности; семы поддержки и помощи; семы выражения положительных эмоций и чувств; семы поощрения и похвалы; семы признания и уважения, указывающие на различные *невербальные* способы выражения *благодарности* («мимика», «жест», «подарок», «смайлики»). В концептуальном поле «БЛАГОДАРНОСТЬ» устанавливаются семантические ассоциативные ряды с понятиями «взаимность», «уважение», «милость» и «любовь».

Теоретическая и/или практическая значимость исследования концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке неоспорима, так как в русском языке не только идентифицированы ключевые лексические единицы и фразеологические обороты, но и остаётся не вполне изученным множество лингвистических аспектов современных коммуникативных практик. Результаты исследования могут быть использованы в практике преподавания курсов «Современный русский язык» (раздел «Лексикология»), «Стилистика», «Когнитивная лингвистика», «Лингвистический анализ текста», «Филологический анализ текста», «Лингвокультурология», «Культура речи», «Этика речевого поведения»; материалы полезны в лексикографической практике, а также при изучении русского языка как иностранного.

Ключевые слова: благодарность, концептуальное поле, периферия, семантическая структура, ядро, языковые единицы

STRUCTURAL ORGANISATION OF THE CONCEPTUAL FIELD “GRATITUDE” IN RUSSIAN: CORE AND PERIPHERY

S. Kolesnikova, Ma Tongtong

Moscow Pedagogical State University

ul. Malaya Pirogovskaya 1 bld. 1, Moscow 119991, Russian Federation

© CC BY Колесникова С. М., Ма Тунтун, 2024.

Abstract

Aim. To determine the structural organization (core and periphery) of the conceptual field “GRATITUDE” in the Russian language, to clarify the scope of interpretation of this concept and its status.

Methodology. The study includes analysis of dictionary definitions, corpus analysis; distributional analysis highlighting the seme or sememe of the keyword; conceptual analysis, including a description of the structure of the concept; linguoculturological method to establish the linguistic, cultural and sociological features of the linguistic units under consideration.

Results. The description of the structure of the conceptual field “GRATITUDE” made it possible to identify several active semantic zones, united by the archeme of ‘gratitude’ / ‘appreciation’: core - ‘being thankful’, ‘recognition’; perinuclear zone - ‘respect’, ‘duty’ and ‘love’; periphery: near periphery - ‘praise/approval’, ‘evaluation measure’, ‘encouragement’, ‘reward’, ‘payment’; distant periphery - ‘intention’, ‘compliment’, ‘reciprocity’, ‘courtesy’. The core of the field consists of the basic words and expressions used to express these ‘gratitude’ and ‘being thankful’, which are the basic ethical formulas for expressing interpersonal relationships, which are a special speech genre, a category. Near-nuclear and peripheral elements expand the semantic space of the field and make it possible to express gratitude in various contexts and with additional shades of meaning: peripheral gradual semes of politeness and formality; semes of support and assistance; semes of expressing positive emotions and feelings; semes of encouragement and praise; semes of recognition and respect, indicating various non-verbal ways of expressing gratitude (“facial expressions”, “gesture”, “gift” “emoticons”). In the conceptual field “GRATITUDE” semantic associative series with the concepts of “reciprocity”, “respect”, “mercy” and “love” are established.

Research implications. The theoretical and/or practical significance of the study of the conceptual field “GRATITUDE” in the Russian language is undeniable, since in the Russian language not only key lexical units and phraseological units have been identified, but also many linguistic aspects of modern communicative practices remain not fully explored. The results of the study can be used in the practice of teaching courses “Modern Russian Language” (Lexicology), “Stylistics”, “Cognitive Linguistics”, “Linguistic Analysis of Text”, “Philological Analysis of Text”, “Linguoculturology”, “Culture of Speech”, “Ethics of Speech Behaviour”; the materials are useful in lexicographic practice, as well as in the study of Russian as a foreign language.

Keywords: gratitude, conceptual field, periphery, semantic structure, core, linguistic units

Введение

В современной социальной и культурной среде, где межличностное общение играет ключевую роль, понимание нюансов выражения *благодарности* становится особенно важным. Данная тема затрагивает как лингвистические, так и культурные аспекты межличностного общения и выражения *отношений* между коммуникантами.

В лингвистике термины «ядро» и «периферия» обычно используются для описания структурного слоя концептуального понятия или категории. Теория «поля» предполагает наличие *ядерного* (центрального) и *периферийного* (внешнего) слоя [1; 4]. С точки зрения структуры языка, *ядро* – это основные фонемы и наиболее активные в данный исторический

период развития языка модели словоизменения, словообразования и сочетаний слов (см., например, исследования по исторической грамматике русского языка В. В. Колесова (2010)¹). В психолингвистических исследованиях *периферия* понимается как «отклонение» от этих моделей [2]. В категориально-семантическом аспекте *ядро* (центр) – это типовые для данной категории формы и значения, в то время как *периферия* включает промежуточные формы и значения между данной категорией и другими [7]. Понятия «ядро» и «периферия» позволяют также выявить значительную специфику значений ряда семантических групп и разрядов лексики.

¹ Колесов В. В. Историческая грамматика русского языка: учебник. СПб.: СПбГУ, 2010. 512 с.

Некоторые учёные отмечают, что имеющиеся в науке концепции применяются для анализа динамики и структуры лексической семантики в современном русском языке [5; 6].

Смыслообразующие начала концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ»

В структуре концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» выделяются ядро и периферия, помогающие выявить семантические и синтаксические особенности выражения *благодарности* в русском языке, а также понять, как эти выражения взаимодействуют с другими аспектами языка и культуры. См.: *Благодарность*, по данным «Толкового словаря русского языка» С. И. Ожегова: 1. см., *благодарный*. 2. **‘Чувство признательности’** к кому-нибудь за оказанное добро, внимание, услугу. *Принять с благодарностью что-н. Принести благодарность кому-нибудь. Сделать что-нибудь в знак благодарности или в благодарность за что-нибудь.* 3. только мн. Слова, выражающие эти **‘чувства’** (разг.). *Рассыпаться в благодарностях.* 4. **Официальное выражение ‘высокой оценки’** чьего-нибудь труда, действий. *Объявить благодарность в приказе. Получить благодарность от дирекции.* (см., БЛАГОДАРНЫЙ (-ая, -ое; -рен, -рна.): 1. Чувствующий или выражающий **«благодарность»**. *Благодарный взгляд. Я вам очень благодарен.* 2. *перен.* Приносящий **‘хорошие результаты’**, оправдывающий затрачиваемые силы, средства. *Благодарная тема для рассказа.* | им. сущ. *благодарность*, -и, жен.)¹ (выделения в значениях наши. – С. К., М. Т.).

Ядро семантического поля представлено родовой семьей (гиперсемой), семантическим компонентом **высшего порядка**, организующим развёртывание поля. К ядерным семам относятся такие понятия, как «бла-

годарность», которая выражает основное эмоциональное состояние; **«признательность»**, подчёркивающая ответное восприятие действий другого человека; **«вдохновение»**, отражающее влияние *благодарности* на творческие и мотивационные процессы, и **«уважение»**, указывающее на **глубокое признание личных качеств** или **достижений** индивида, и т. д. **Периферия** семантического поля формируется совокупностью единиц, наиболее «удалённых» в своём значении от ядра. К таким единицам можно отнести выражения и понятия, которые связаны с **благодарностью**, но используются в более специфических или редких контекстах. Примерами периферийных сем могут служить семы ‘восхищение’, ‘одобрение’, ‘обязанность’ и ‘признание’. Данные семы выделяются и в поле *благодарности*, т. к. отражают её более тонкие, а иногда персонализированные (личностные / индивидуальные) аспекты значения, которые варьируются в зависимости от лингвокультурных и контекстуальных особенностей (коммуникативной целеустановки, словесного окружения и под.). Периферийные единицы могут иметь контекстуальные значения. Обычно **периферия** вступает в контакты с другими семантическими зонами и полями, образуя непрерывность языковой системы и широту смыслового пространства концептуального поля. Например, в контексте *благодарности* периферийные элементы могут пересекаться с семантическими зонами «взаимности», «обязательства», «любви» (как **‘чувства’**, основанного на *отношениях* двух лиц, «взаимно связанных этим **чувством**»² [см.: 3]) и «социальных норм», и проч. Это проявляется, например, в выражениях *«Вечная благодарность»* (ср. включаются элементы долгосрочного обязательства) или *«Благодарю от всей души»* (ср., подчёркиваются **глубокие личные ‘чувства’**, что позволяет выделить в семантическом пространстве аспекты эмоциональности и искренности *благодарности*). Языковые единицы поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» выражают

¹ Благодарность // Толковый словарь Ожегова [Электронный ресурс]. URL: <https://lexicography.online/explanatory/ozhegov/6/благодарность> (дата обращения: 03.06.2024).

² Любовь // Ушаков Д. Н. Толковый словарь современного русского языка. 100 000 слов и словосочетаний. М.: Аделант, 2012. С. 281.

значения, объединённые семей 'уважение' (см.: фраза «*Выражаю благодарность! С уважением ...*», где **благодарность** дополняется формальным '**признанием**' социального статуса адресата.

Структура концептуального поля

В структуре концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» ядро и периферия выделяются для определения глубинных и поверхностных уровней значений, которые связаны с выражением благодарности в русском языке. Ядро концептуального поля включает основные слова и фразы, такие как «*Спасибо*», «*Благодарю*», которые используются для прямого выражения **благодарности**. Данные выражения формируют базовую семантическую структуру поля и чаще всего употребляются в повседневной речи, например: благодарственные (восклицательные и повествовательные) этические фразы *Спасибо за помощь!*, *Благодарю Вас за внимание!* часто используются в формальной и неформальной обстановке для выражения признательности за конкретные действия или за общее внимание. Периферия поля включает более редкие и специфические формы, которые привлекаются для выражения **благодарности** в более конкретных или формализованных контекстах: например, в деловой переписке часто встречаются выражения «*Примите мою искреннюю благодарность за профессиональный подход*» или «*Выражаю глубокую признательность за Ваш вклад в развитие проекта*»; в официальных обращениях могут использоваться фразы типа «*Мы высоко ценим Ваше содействие и благодарим за поддержку*» и т. д. Эти выражения отражают не только **благодарность**, но и '**уважение**', подчёркивая **важность 'взаимодействия'** и '**сотрудничества**'. К ядерным элементам относятся такие фразы, как «*Выражаю глубокую признательность*», «*Сердечно благодарю*», которые используются во всех стилях речи; в официальной или письменной речи **благодарственные** выражения градуируются, т. к. они чаще всего употребляются для **подчёр-**

кивания силы 'чувств' («признания», «милости» и «любви») или '**уважения**'.

Семантическая структура поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» объединяется архисемами '**благодарения**' и '**признательности**', которые являются выражением эмоционального '**состояния / чувства**' '**Благодарения и Признательности**', содержат доминирующие сема-компоненты: **ядерные** – 'благодарение', 'признание' (например, «– *Примите, милостивый государь, благодарение и удостойте знакомства: я русский дворянин Георгий Градов*»¹; **околоядерные** – 'уважение', 'обязанность' и 'любовь' (например, «*С уважением благодарю за вашу помощь*»; «*Я чувствую обязанность выразить свою благодарность; Благодарю тебя за всё, моя любовь*»²); **ближней периферии** – 'похвала / одобрение', 'мера оценки', 'поощрение', 'вознаграждение', 'плата', 'знак' (например, «*Ваша работа заслуживает особой похвалы, и я благодарен за ваше старание*»³; «*Я благодарю вас, отмечая, что ваш вклад был выше всех ожиданий*»⁴; «*За ваш неоценимый вклад я хочу выразить благодарность и предоставить вам бонус*»⁵; «*Примите этот подарок как знак моей благодарности за вашу помощь*»⁶; «*Благодарю вас и рад предложить соответствующую оплату за ваши услуги*»⁷; «*Как знак моей благодарности, позволь-*

¹ Бестужев-Марлинский А. А. Следствие вечера на кавказских водах (1830) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

² Уважение, обязанность, любовь // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

³ Похвала // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁴ Мера оценки // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁵ Поощрение // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁶ Вознаграждение // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁷ Плата // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

те вручить вам эту награду»¹); **дальней периферии** – ‘намерение’, ‘комплимент’², ‘взаимность’, ‘любезность’, ‘результат’ (например: «Моё намерение благодарить вас исходит из глубокого уважения к вашему профессионализму»³; «Позвольте выразить благодарность за ваш элегантный вкус и мастерство»⁴; «Благодарю за вашу поддержку, и я рад буду ответить тем же»⁵; «Ваша любезность не останется без благодарности; я очень ценю ваш подход»⁶; «Результаты нашего сотрудничества превосходят все ожидания, за что я выражаю вам свою благодарность»⁷).

К ядру относятся такие слова и выражения, как «Спасибо», «Благодарю», «Спасибо огромное», «Очень признателен», «Выражаю (свою) благодарность»; в **периферию** (отклонение от данных моделей) входят менее частотные или архаичные слова и выражения (например, различные метафорические и фразеологические обороты, такие выражения, как «Век не забуду» (эмоционально-окрашенное выражение **благодарности**, подчёркивающее, что **оказанная помощь** или **услуга** имеет **чрезвычайно важное** значение и останется в памяти **на всю жизнь**), «От всей души благодарю» (искреннее и глубокое выражение **благодарности**, которое подчёркивает **душевное отношение** и **значимость помощи** или **доброе поступка**), «Выражаю призна-

тельность» (формальное и уважительное выражение **благодарности**, часто используемое в официальных или деловых контекстах для **подчёркивания значимости** и **ценности** оказанной **помощи**), «Рука помощи» (метафорическое выражение, обозначающее оказание **помощи**, **поддержки** или **содействия** в трудной ситуации; часто используется в контексте **взаимопомощи** и **солидарности**) и др. Например, «– Я от всей души благодарю Коммунистическую партию, наше Советское правительство, наш народ за то, что они воспитали Юрия достойным носить высокое звание советского гражданина»⁸; «Бенкендорф дал себе обет – принести и положить к стопам. Повелевало сердце, жаждущее **выразить признательность**. Молчаливую и, быть может, не понятую государем, оттого ещё более глубокую»⁹; «Нарисуй мне эти шестнадцать тонн. Век не забуду. Щедро отблагодарю тебя, джигит!»¹⁰; «Потому, когда тяжело уже невыносимо, будем помнить, что близка **Рука помощи**»¹¹.

Установлено, что слова с абстрактным значением имеют ограниченную (минимальную) периферийную зону или не имеют её совсем. Однако они имеют большую ядерную зону, например, см.: местоимения, имена числительные, все дейктические и связочные слова. В словах конкретной семантики обычно выделяются ядро и периферия. Особенно ярко это проявляется в сфере имён существительных, образующих личностную ценностную парадигму¹², ср.: **признательность**, **долг**, **уважение**, **поддержка**, **доброта** и под. Признаковые слова, например, качествен-

¹ Знак // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

² Авторское выделение дополнительных сем – ‘мера оценки’, ‘знак’, ‘комплимент’, ‘любезность’, ‘результат’.

³ Намерение // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 07.06.2024).

⁴ Compliment // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 07.06.2024).

⁵ Взаимность // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 07.06.2024).

⁶ Любезность // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 07.06.2024).

⁷ Результат // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 07.06.2024).

⁸ Данилкин Л. А. Юрий Гагарин (2011) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁹ Давыдов Ю. Синие тюльпаны (1988-1989) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹⁰ Довлатов С. Виноград (1990) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹¹ Абрамов Б. Н. Грани Агни Йоги (1953) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹² См.: Колесникова С. М. Актуальные проблемы русистики: учебник и практикум / отв. ред. С. М. Колесникова. М.: Юрайт, 2024. 635 с.

но-оценочные имена прилагательные, содержащие градусемеру 'мера', 'степень' (ср.: *благодарный, признательный, великодушный, большой, внимательный, добрый* и под.), входят в ядерную зону, так как их семантический объём направлен на выражение **степени** положительной оценки (например, «*Всё, что вам скажу, мало: я так благодарен вам, что не выразить словами...*»¹ – герой выражает **глубокую благодарность**, демонстрируя его **эмоциональное состояние** и **отношения** с другим персонажем; «*Она была ему безмерно признательна за то, что он так тонко чувствует её положение*»² – выражается **'признательность'** за понимание и **сочувствие**, что укрепляет межличностные отношения; «*Только великодушный и сильный человек может прощать и благодарить за истину...*»³ – **великодушные** связано с готовностью прощать и выражением **благодарности** за **честность**, даже если она болезненна; «*Он был к ней необыкновенно внимателен, предупредителен...*»⁴ – **внимание** как 'способ' **выразить заботу** и **благодарность** за **дружбу** и **близость / любовь**; «*Ну, что ты, старик добрый!*»⁵ – проявление **благодарности** через **признание доброты** персонажа, что укрепляет и **отношения** между героями. Подобные слова имеют минимальную периферийную зону, например: «*Спасибо, мой дорогой, спасибо! ты так добр ко мне*», – воскликнула она, и слёзы блеснули в её глазах»⁶ – выражение **благодарности** прямо указывает на **признание доброты** и **заботы** персонажа; слово «Спасибо» исполь-

зуется для выражения **глубокой благодарности**, что подчёркивает **значимость** момента в **отношениях** между персонажами.

Имена собственные, напротив, можно рассматривать как разряд слов, чьё семантическое пространство имеет слабо выраженную ядерную зону, но с широкой ярко выраженной периферийной зоной, например: «*Пьер был благодарен за жизненные уроки и испытания, которые так изменили его*»⁷ – имя собственное Пьер в контексте романа «Война и мир» становится «**символом**» **преображения** и **благодарности** за **внутреннее** и **духовное развитие**; через образ Пьера Л. Н. Толстой исследует тему «**Благодарности**» за **смысл жизни** и **личностный рост**; «*Раскольников был благодарен Соне за её безмерную верность и поддержку в трудные времена*»⁸ – имя собственное Соня в конкретном художественном текстовом пространстве создаёт ассоциативный ряд, связанный с понятиями «**преданность**» и «**поддержка**»; именно за **преданность** и **поддержку** Раскольников испытывает **глубокую благодарность** к Соне, которая помогает ему **найти путь** к **искуплению** и **самопринятию**; «*Алёша выражал свою благодарность через действия, помогая и поддерживая тех, кто нуждается*»⁹ – имя собственное Алёша в данном художественном тексте связано с **духовной чистотой** и **благодарностью** за **возможность служить другим**; это имя символизирует альтруизм и **благодарность за дар служения** и **любви**.

Ядро поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» образуют слова *спасибо* и фраза *Благодарю тебя (Вас)*, см.: 1) *Благодарю (Вас (вас) / тебя!* Например: «*Но тут произошло нечто неожиданное. – Благодарю вас, мадам. У меня всего полтора часа времени сегодня, и*

¹ Чехов А. П. Дядя Ваня // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

² Толстой Л. Н. Анна Каренина // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

³ Достоевский Ф. М. Братья Карамазовы // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.08.2024).

⁴ Тургенев И. С. Отцы и дети // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁵ Чехов А. П. Ванька // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁶ Иван Тургенев. Отцы и дети // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁷ Толстой Л. Н. Война и мир // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁸ Достоевский Ф. М. Преступление и наказание // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁹ Достоевский Ф. М. Братья Карамазовы // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

я хочу провести его с детьми»¹; 2) **Спасибо** (Вам (вам) / тебе)! Например: «**Спасибо тебе... никогда не забуду... всего этого...**»²; 3) **Огромная благодарность! Большое спасибо!** Например: «– У него всё хорошо, – сказала я. – **Большое спасибо**. А когда она ушла, я заплакала»³; «**Небольшое удивление, правда, есть, но оно не главное чувство, которое я испытала, прочитав заметку, а главное – огромная радость и огромная благодарность тебе за то, что ты вспомнил дорогое имя**»⁴; 4) **Выражаю (Вам / вам) свою признательность!** / **Благодарность!** Например: «– **Здесь приношу моё извинение и выражаю свою признательность...**»⁵; «**Пользуясь случаем, выражаю свою благодарность и признательность**»⁶ и т. д.

Периферия поля в контексте **благодарности** может включать разнообразные языковые единицы и невербальные средства выражения: 1) градуальные **семьи вежливости и формальности** – «**Очень признателен(а)!** / **С уважением и благодарностью.** / **Спасибо огромное!** / **Покорно благодарю**. Например: «**Они нарушили свой педагогический долг и поставили мне по химии тройку, за что я им, естественно, очень и очень признателен**»⁷; «**Он из меня человека сделал», – говорил про него всегда с уважением и благодарностью сам Максимов**»⁸;

«– **Спасибо, Виталий Николаевич, – горячо заговорил Дзюба. – Спасибо огромное!** Я завтра же встречу с женой Ламзина и скажу ей...; (сердито и насмешливо) **Виновата!** Лопахин. **Ничего-с. Покорно благодарю за приятное угощение. Варя. Не стоит благодарности.** (Отходит, потом оглядывается и спрашивает мягко) **Я вас не ушибла?»**»⁹; 2) **семьи поддержки и помощи** – **Спасибо за помощь** / **Благодарю за поддержку** / **Ценю Вашу заботу**. Например: «**Званых вечеров, скорее всего, уже не будет. Спасибо за помощь.** Целую минуту я не знал, что ей сказать»¹⁰; «– **Благодарю за поддержку, – произнёс Гречишников, почтительно кланяясь**»¹¹; «**У меня всё хорошо. Я ценю вашу заботу. Я тронут вашим участием**»¹²; 3) **семьи выражения положительных эмоций и чувств**, в том числе любовных: «– **С глубокой признательностью.** / **От всего сердца (От души) благодарю!** / **Бесконечно признателен(а)**. Например: «**Скажу кстати, что первые три (с В. мне пришлось быстро расстаться) оказались людьми высоко честными, и я с глубокой признательностью вспоминаю об их работе и возникших вскоре между нами дружественных отношениях, работе честной и подчас самоотверженной**»¹³; «**От души благодарю за отклик на приглашение к нашей свадьбе**»¹⁴; «**Если тебе удастся узнать, что именно выискал Георгий Мартынович на полках монастырской библиотеки, я**

¹ Улицкая Л. Пиковая дама // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

² Доценко В. Срок для Бешеного // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

³ Геласимов А. Жанна (2001) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁴ Трифонов Ю. В. Старик // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁵ Волконский С. М. Мои воспоминания. Том 1 (1923–1924) // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁶ ЦСКВ ждёт сведений об участии местных СКВ в тесте QRP // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁷ Рязанов Э. Подведённые итоги // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁸ Толстой Л. Н. Рубка леса. Рассказ юнкера //

Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁹ Чехов А. П. Вишнёвый сад // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹⁰ Герасимов А. Год обмана // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹¹ Проханов А. Господин Гексоген // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹² Минаев Б. Детство Левы // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹³ Соломон Г. А. (Исецкий). Среди красных вождей // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

¹⁴ Колмогоров А. Г. Мне доставшееся: Семейные хроники Надежды Лухмановой // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

буду бесконечно признателен»¹; 4) **семы поощрения и похвалы**: «– Ты просто спаситель! / Выражаю искреннюю благодарность за ваше усилие». Например: «– Но как я тебе благодарен, мой милый, ты просто спаситель мой!»²; «**Выражаю искреннюю благодарность г. полицеймейстеру г. Риги за разрешение устроить названные благотворительные представления, равным образом владельцам кинематографов и посетителям за проявленный ими к лазарету интерес**»³; 5) **семы признания и уважения**: «– Примите мою искреннюю благодарность / Благодарю за ваш привет / Ценю вашу помощь». Например: «Я написал ему примерно то, что я написал выше, и вот неожиданное письмо от дочери Михаила Ивановича Н. М. Пирумовой: «**Примите мою искреннюю благодарность за те строки воспоминаний о моём отце – Михаиле Ивановиче Хачатурове, которые сохранила Ваша память**»⁴; «Сердечно благодарю за Ваш братский привет, – за Вашу ласковую, – одаряющую меня так щедро, – статью в журн<але> «За рулём»⁵; «Поймите же, я ценю вашу помощь и хотел бы причинить вам минимум неудобств»⁶, ср.: в письмах, обращениях, диалоге, научной речи и т. д. текст завершается благодарственными словами – «С уважением,<подпись>», «С (искренней) признательностью, <подпись>», «С самыми добрыми пожеланиями, <подпись>», «С (искренней) любовью, <подпись>» и под. варианты»⁷; 6) **невер-**

бальные выражения, например: **миимика и жесты** (улыбка, кивок головы, объятие, рукопожатие, поклоны, *смайлики* 🙏 🤝 🌹 🌷 ❤️ 💖 и под.); **дарение подарков** (цветы, сувениры, памятные вещи и под.); **действия и поступки** (оказание ответной помощи, выполнение каких-либо действий в *благодарности*) и мн. др.

«Благодарность» тесно связана с лингвокультурными особенностями русского общества. Выделенные репрезентативные элементы помогают выразить *благодарность* в разнообразных ситуациях и создают *положительную* обстановку в общении, *качественно-оценочный* (градуальный) *характер отношений* между людьми. Условия употребления зависят от *контекста* и *отношений* между адресантом и адресатом. Анализ рассматриваемых языковых единиц важен для глубокого понимания роли *благодарности* в русском языке и обществе в целом, развития эффективных коммуникативных стратегий в межличностном общении, а также для установления различных аспектов использования слов и выражений, связанных с *благодарностью*.

Заключение

Анализ семантической структуры слов и выражений приводит не только к выявлению ядерных, околоядерных и периферийных сем, но и установлению семантических связей понятия «Благодарность» с другими понятиями (см.: «Взаимность», «Признательность», «Любовь», «Долг», «Честь», «Вежливость» и др.), построению ассоциативных рядов, которые обнаруживаются в контексте (например, вокруг слова «Благодарность» могут формироваться такие ассоциативные ряды как *благодарность* – «признательность», «уважение», «вежливость», «долг», «любовь» и т. д. Подобные ассоциации позволяют установить разные смысловые и культурные взаимодействия и связи *благодарности* с другими концептуальными полями, отражая *свою* богатую эмоциональную и социокультурную окраску. Особенно это заметно в контекстах, где *благодарность*

¹ Парнов Е. Александрийская гемма // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

² Достоевский Ф. М. Дядюшкин сон // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

³ Рижская жизнь. Письмо в редакцию // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁴ Лихачёв Д. С. Воспоминания // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁵ Куприна К. А. Куприн – мой отец // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁶ Маринина А. Не мешайте палачу // Национальный корпус русского языка: [сайт]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 07.06.2024).

⁷ Авторское выделение.

выражается не только словами, но и действиями, например, в церемониях или официальных мероприятиях, где **благодарность** может репрезентироваться посредством **дарения** материальных благ, форм поощрения ('меры оценки' – выражение *Благодарности*, представление к получению *Грамоты, звания, медали* и под.), **словесного признания** (бытовой или торжественной речи – *Благодарственное слово, молитвенное слово*). Такое комплексное когнитивное описание позволяет понять, как **благодарность** проявляется в различных ситуациях и какие при этом социальные роли реализуются.

Ядро поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» включает наиболее употребляемые и общепринятые выражения **благодарности** (вербальные средства – «Спасибо!» и «Благодарю!» и т. п.); периферия – это менее используемые или специфичные выражения **благодарности** и её значения, которые зависят от **контекста и речевой ситуации**; особое место занимают **невербальные** средства выражения **благодарности** (например, *жесты, мимика и телодвижения*). Выбор способов и средств выражения **благодарности** в русском языке, как и в других языках, во многом определяется лингвокультурными и социальными факторами.

Таким образом, исследование подтвердило сложность и многогранность концепта «БЛАГОДАРНОСТЬ» в современном русском языке. Основное внимание уделено ядру и периферии данного поля, что позволило выявить не только клю-

чевые лексические единицы («Спасибо» и «Благодарю»), но и менее частотные, но значимые выражения **благодарности**, обогащающие эмоциональный и лингвокультурный контекст общения. Важным аспектом стала категоризация выражений **благодарности**, которая разделяется на вербальные и невербальные формы, каждая из которых играет важную роль в *межличностных отношениях* и социокультурных взаимодействиях. Особое внимание в анализе уделяется именно тем формам **благодарности**, которые способствуют укреплению связей между людьми, **подчёркивая** тем самым их социальную значимость и влияние на культурные традиции.

Концептуальное поле «БЛАГОДАРНОСТЬ» отражает не только лингвистические, но и культурные аспекты русского общества, представляя собой зеркало *межличностных отношений* и этических норм и категорий. Настоящее исследование способствует дальнейшему пониманию того, как язык воздействует на формирование социальных связей и лингвокультурных практик через простое, но мощное выражение **благодарности** посредством имеющихся в той или иной картине мира разноуровневых средств её репрезентации. Перспективным представляется анализ социокультурных факторов, влияющих на восприятие и употребление разных **форм** выражения **благодарности** в различных областях жизни человека.

Статья поступила в редакцию 12.07.2024.

ЛИТЕРАТУРА

1. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков / пер. А. Д. Шмелёва. М.: Языки русской культуры, 1999. 776 с.
2. Залевская А. А. Психолингвистические исследования. Слово. Текст: избранные труды. М.: Гнозис, 2005. 542 с.
3. Колесникова С. М. Концепт «Любовь» // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Русская филология. 2006. № 1. С. 17–27.
4. Мельчук И. А. Опыт теории лингвистических моделей «Смысл ⇔ текст»: семантика, синтаксис. М.: Языки русской культуры, 1999. 345 с.
5. Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 607 с.
6. Стернин И. А. Теоретические и прикладные проблемы языкознания: избранные работы. Воронеж: Истоки, 2008. 595 с.

7. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты. М.: Языки славянской культуры, 1996. 284 с.

REFERENCES

1. Wierzbicka A. Semantic Universals and Language Description (Rus. ed.: Shmelyov A. D., transl. *Semanticheskie universalii i opisanie yazykov*. Moscow, Yazyki russkoj kul'tury Publ., 1999. 776 p.).
2. Zalevskaya A. A. *Psiholingvistiicheskie issledovaniya. Slovo. Tekst: izbrannye trudy* [Psycholinguistic Studies. Word. Text: Selected Works]. Moscow, Gnozis Publ., 2005. 542 p.
3. Kolesnikova S. M. [The Concept of "Love"]. In: *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Russkaya filologiya* [Bulletin of Moscow Region State University. Series: Russian Philology], 2006, no. 1, pp. 17–27.
4. Melchuk I. A. *Opyt teorii lingvisticheskikh modelej «Smysl ⇔ tekst»: semantika, sintaksis* [A. Experience of the Theory of Linguistic Models "Meaning ⇔ Text": Semantics, Syntax]. Moscow, Yazyki russkoj kul'tury Publ., 1999. 345 p.
5. Paducheva E. V. *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki* [Dynamic Models in the Semantics of Vocabulary]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 2004. 607 p.
6. Sternin I. A. *Teoreticheskie i prikladnye problemy yazykoznaniya: izbrannye raboty* [Theoretical and Applied Problems of Linguistics: Selected Works]. Voronezh, Istoki Publ., 2008. 595 p.
7. Teliya V. N. *Russkaya frazeologiya. Semanticheskij, pragmaticheskij i lingvokul'turnyj aspekty* [Russian Phraseology. Semantic, Pragmatic, and Linguocultural Aspects]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 1996. 284 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Колесникова Светлана Михайловна – доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка Института филологии Московского педагогического государственного университета; e-mail: asya28@list.ru

Ма Тунтун – аспирант кафедры русского языка Института филологии Московского педагогического государственного университета; e-mail: caihongxianzi2008@qq.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Svetlana M. Kolesnikova – Dr. Sci. (Philological Sciences), Prof., Head of the Russian Language Department, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University; e-mail: asya28@list.ru

Ma Tongtong – Postgraduate Student, Department of the Russian Language, Institute of Philology, Moscow Pedagogical State University; e-mail: caihongxianzi2008@qq.com

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Колесникова С. М., Ма Тунтун. Структурная организация концептуального поля «БЛАГОДАРНОСТЬ» в русском языке: ядро и периферия // Отечественная филология. 2024. № 4. С. 51–60.
DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-51-60

FOR CITATION

Kolesnikova S. M., Ma Tongtong. Structural Organisation of the Conceptual Field "Gratitude" in Russian: Core and Periphery. In: *Russian Studies in Philology*, 2024, no. 4, pp. 51–60.
DOI: 10.18384/2949-5008-2024-4-51-60